

大唐大慈恩寺籍三藏法師傳

第一

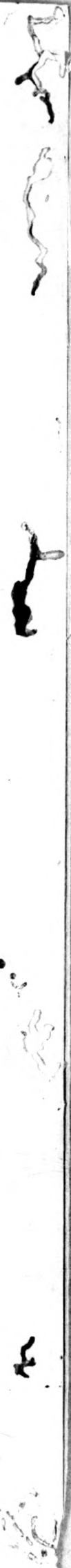
四頁五  
右一

51274

2 1 5 4 6



Faint vertical text within the decorative border, possibly including characters like 金剛, 轉, 昌, 備.



大唐大慈恩寺三藏法師傳序

沙門釋 彦棕 述

恭惟釋迦氏之臨忍土也始演八正啓三寶  
以黜羣邪之典由是佛教行焉方等一乘圓  
宗十地謂之大法言真筌也化城垢服濟鹿  
馳羊謂之小學言權旨也至於禪戒呪術厥

趣万途迺滅惑利生其歸一揆是故

聖仰而寶之八會之經謂之為本根

三轉之法謂之為末枝其義也暨夫天雨四

花地現六動解其髻寶示以衣珠借一以破

三攝末以歸本者也付法藏傳曰聖者阿難

能誦持如來所有法藏如瓶瀉水置之異器



即謂釋尊一代四十九年應物逗機適時之  
教也逮提河輟潤堅林晦景邃旨冲宗於焉  
殆絕我先昆迦葉屬五棺已掩千疊將焚痛  
人天眼滅蒼生莫救故召諸聖衆結集微言  
考繩墨以立定門即貫花而開律部據優波  
提舍以爲之論剖析空有顯別斷常示之以  
因修明之以果證足以貽範當代軌訓將來  
歸向之徒並遵其義及王秦奉使考日光而  
求佛騰蘭應請策練影以通經厥後易首抽  
腸之賓播美於天外篆葉結鬣之典譯粹於  
區中然至蹟至神思慮者或迷其性相唯恍唯惚  
言談者有昧其是非況去聖旣遙來教多闕

殊途競軌別路揚鑣而已哉法師懸弭誕辰  
室表空生之應佩觴登歲心符妙德之誠以  
愛海無出要之津覺地有栖神之宅故削髮  
矯翰翔集二空異縣他山載馳千里每慨古  
賢之得本行本魚魯致乖痛先匠之聞疑傳  
疑豈亥斯惑

竊惟音樂樹下必存金石之響五天竺內想  
具百篇之義遂發憤忘食履險若夷輕萬死  
以涉葱河重一言而之柰苑鷺山猿沼仰勝  
迹以瞻竒鹿野僊城訪遺編於蠹簡春秋寒  
暑一十七年耳目見聞百三十國揚我皇之  
盛烈震彼俊之權豪偃異學之高轡拔同師

之巨幟名王拜首勝侶摩肩萬古風猷一人  
而已法師於彼國所獲大小二乘三藏梵本  
等摠六百五十七部並載以巨象并諸卸駿  
蒙霜犯雪自天祐以元亨陽苦陰淫假皇威  
而利涉粵以貞觀十有九祀達于上京道俗  
迎之闐城溢郭鏘鏘濟濟亦一期之盛也及  
謁見

天子勞問殷勤爰命有司

詔令宣譯

人皆敬奉難以具言至如氏族簪纓捐親入  
道遊踐遠迹中外讚揚示息化以歸真同薪  
盡而火滅若斯之類則備乎茲傳也傳本五  
卷魏國西寺前沙門慧立所述立俗姓趙幽

國公劉人隋起居郎司隸從事毅之子博考  
儒釋雅善篇章妙辯雲飛溢思泉涌加以直  
詞正色不憚威嚴赴水蹈火無所屈撓覩三  
藏之學行瞻三藏之形儀鑽之仰之彌堅彌  
遠因循撰其事以貽終古及削藁云畢慮遺  
諸美遂藏之地府代莫得聞介後役思纏痾  
氣懸鍾漏乃顧命門徒握以啓之將出而卒  
門人等哀慟荒鯁悲不自勝而此傳流離分  
散他所後累載搜購近乃獲全因命余以序  
之迫余以次之余撫已缺然拒而不應因又  
謂余曰佛法之事豈預俗徒況乃當仁苦爲  
辭讓余再懷慙退沉吟久之執紙操翰沈瀾

膈臆方乃叅犬羊以虎豹糅瓦石以琳璆錯  
綜本文箋爲十卷庶後之覽者無或嗤焉  
大慈恩寺三藏法師傳卷第一

沙門慧立本

釋

彥棕

箋

起載誕於緱氏終西屈于高昌

法師諱玄奘俗姓陳陳留人也漢太丘長仲  
弓之後曾祖欽後魏上黨太守祖康以學優  
登仕齊任國子博士食邑周南子孫因家又  
緱氏人也父慧英潔有雅操早通經術形長  
八尺美眉明目褒衣博帶好儒者之容時人  
方之廓有道性恬簡無務榮進加屬隋政襄  
微遂潛心墳典州郡頻貢孝廉及司隸辟命



並辭疾不就識者嘉焉有四男法師即第四子也幼而珪璋特達聰悟不群年八歲父坐於机側口授孝經至曾子避席忽整襟而起問其故對曰曾子聞師命避席玄奘今奉慈訓豈宜安坐父甚悅知其必成召宗人語之皆賀曰此公之揚烏也其早慧如此自後備通經典而愛古尚賢非雅正之籍不觀非聖哲之風不習不交童幼之黨無涉闐闐之門雖鍾鼓嘈囂於通衢百戲叫歌於閭巷士女雲萃亦未嘗出也又少知色養溫清淳謹其第二兄長捷先出家任東都淨土寺察法師堪傳法教因將詣道場教誦習經業俄而有

勅於洛陽度二十七僧時業優者數百法師以  
經少不預取限立於公門之側時使人大理  
卿鄭善果有知士之鑒見而竒之問曰子爲  
誰家荅以氏族又問曰求度耶荅曰然但以  
習近業微不蒙比預又問出家意何所爲荅  
曰意欲遠紹如來近光遺法果深嘉其志又  
賢其器貌故特而取之因謂官僚曰誦業易  
成風骨難得若度此子必爲釋門偉器但恐  
果與諸公不見其翔翥雲霄灑演甘露耳又  
名家不可失以今觀之則鄭卿之言爲不虛  
也旣得出家與兄同止時寺有景法師講涅槃  
經執卷伏膺遂忘寢食又學嚴法師攝大

乘論愛好逾劇一聞將盡再覽之後無復所  
遺衆咸驚異乃令昇座覆述抑揚剖暢備盡  
師宗美聞芳聲從茲發矣時年十三也其後  
隋氏失御天下沸騰帝城爲桀跖之窠河洛  
爲豺狼之穴衣冠殛喪法衆銷亡白骨交衢  
煙火斷絕雖王董僭逆之豐劉石亂華之災  
剝斲生靈芟夷海內未之有也法師雖居童  
幼而情達變通乃啓兄曰此雖父母之邑而  
喪亂若茲豈可守而死也今聞唐主驅晉陽之  
衆已據有長安天下依歸如適父母願與兄  
投也兄從之即共俱來時武德元年矣是時  
國基草創兵甲尚興孫吳之術斯爲急務孔

釋之道有所未遑以故京城未有講席法師  
深以慨然初煬帝於東都建四道場召天下  
名僧居焉其徵來者皆一藝之士是故法將  
如林景脫基暹爲其稱首末年國亂供料停  
絕多遊綿蜀知法之衆又盛於彼法師乃啓  
兄曰此無法事不可虛度願遊蜀受業焉兄  
從之又與兄經子午谷入漢川遂逢空景二  
法師皆道場之大德相見悲喜停月餘日從  
之受學仍相與進向成都諸德旣萃大建法  
筵於是更聽基暹攝論毗曇及震法師迦延  
敬惜寸陰勵精無怠二三年間究通諸部時  
天下飢亂唯蜀中豐靜故四方僧投之者衆

講座之下常數百人法師理智宏才皆出其  
右吳蜀荆楚無不知聞其想望風徽亦猶古  
人之欽李郭矣法師兄因住成都空慧寺亦  
風神朗俊體狀魁傑有類於父好內外學凡  
講涅槃經攝大乘論阿毗曇兼通書傳尤善  
老莊爲蜀人所慕揔管鄴公特所欽重至於  
屬詞談吐蘊藉風流接物誘凡無愧於弟若  
其亭亭獨秀不雜埃塵遊八宏窮玄理廓宇  
宙以爲志繼聖達而爲心匡振頽綱包挫殊  
俗涉風波而意靡倦對万乘而節逾高者固  
兄所不能逮也然昆季二人懿業清規芳聲  
雅質雖廬山兄弟無得加焉法師年滿二十

即以武德五年於成都受具坐夏學律五篇  
七聚之宗一遍斯得益部經論研綜旣窮更  
思入京詢問殊旨條式有礙又爲兄所留不  
能遂意乃私與商人結侶汎舟三峽泐江而  
遁到荊州天皇寺彼之道俗承風斯久旣屬  
來儀咸請敷說法師爲講攝論毗曇自夏及  
冬各得三遍時漢陽王以威德懿親化鎮於  
彼聞法師至甚歡躬申禮謁發題之日王率  
群僚及道俗一藝之士咸集榮觀於是徵詰  
雲發關竝峯起法師酬對解釋靡不辭窮意  
伏其中有深悟者悲不自勝王亦稱歎無極  
嚫施如山一無所取罷講後復北遊詢求先

德至相州造休法師質難問疑又到趙州謁  
深法師學成實論又入長安止大覺寺就岳  
法師學俱舍論皆一遍而盡其旨經目而記  
於心雖宿學者年不能出也至於鉤深致遠  
開微發伏衆所不至獨悟於幽奧者固非一  
義焉時長安有常辯二大德解究二乘行窮  
三學爲上京法匠緇素所歸道振神州聲馳  
海外負笈之侶從之如雲雖含綜衆經而偏  
講攝大乘論法師旣曾有功吳蜀自到長安  
又隨詢採然其所有深致亦一拾斯盡二德  
並深嗟賞謂法師曰汝可謂釋門千里之駒  
其再明慧日當在介躬恨吾輩老朽恐不見

也自是學徒改觀譽滿京邑法師既遍謁衆  
師備飡其說詳考其義各擅宗途驗之聖典  
亦隱顯有異莫知適從乃誓遊西方以問所  
惑并取十七地論以釋衆疑即今之瑜伽師  
地論也又言昔法顯智嚴亦一時之士皆能  
求法導利群生豈使高跡無追清風絕後大  
丈夫會當繼之於是結侶陳表有詔不許諸  
人咸退唯法師不屈既方事孤遊又承西路艱  
嶮乃自試其心以人間衆苦種種調伏堪任  
不退然始入塔啓請申其意願乞衆聖冥加  
使往還無梗又法師初生也母夢法師著白  
衣西去母曰汝是我子今欲何去荅曰爲求



法故去此則遊方之先兆也貞觀三年秋八月將欲首塗又求祥瑞乃夜夢見大海中有蘇迷盧山四寶所成極爲巖麗意欲登山而洪濤汹湧又無船楫不以爲懼乃決意而入忽見石蓮華踊乎波外應足而生却而觀之隨足而滅須臾至山下又峻峭不可上試踊身自騰有搏颺颺至扶而上昇到山頂四望廓然無復擁礙喜而寤焉遂即行矣時年二十六也時有秦州僧孝達在京學涅槃經功畢還鄉遂與俱去至秦州停一宿逢蘭州伴又隨去至蘭州一宿遇涼州人送官馬歸又隨去至彼停月餘日道俗請開涅槃攝論及

般若經法師皆為開發涼州為河西都會襟帶西蕃葱左諸國商侶往來無有停絕時開講日盛有其人皆施珍寶稽顙讚歎歸還各向其君長稱歎法師之美云欲西來求法於婆羅門國比是西域諸城無不預發歡心嚴灑而待散會之日珎施豐厚金錢銀錢口馬無數法師受一半然燈餘外並施諸寺時國政尚新壇場未遠禁約百姓不許出蕃時李大亮為涼州都督既奉嚴勅防禁特切有人報亮云有僧從長安來欲向西國不知何意亮懼追法師問來由法師報去欲西求法亮聞之逼還京彼有慧威法師河西之領袖神

悟聰哲既重法師辭理復聞求法之志深生  
隨喜密遣二弟子一曰慧琳二曰道整竊送  
向西自是不敢公出乃晝伏夜行遂至瓜州  
時刺史獨孤達聞法師至甚歡喜供事殷厚  
法師因訪西路或有報云從此北行五十餘  
里有瓠蘆河下廣上狹洄波甚急深不可渡  
上置玉門關路必由之即西境之襟喉也關  
外西北又有五烽候望者居之各相去百里  
中無水草五烽之外即莫賀延磧伊吾國境  
聞之愁積所乘之馬又死不知計出沉默經  
月餘日未發之間涼州訪牒又至云有僧字  
玄奘欲入西蕃所在州縣宜嚴候捉州吏李

昌崇信之士心疑法師遂密將牒來呈云師  
不是此耶法師遲疑未報昌曰師須實語必  
是弟子爲師圖之法師乃具實而荅昌聞深  
讚希有曰師實能尔者爲師毀却文書即於  
前裂壞之仍云師須早去自是益增憂惱所  
從二小僧道整先向燉煌唯慧琳在如其不  
堪遠涉亦放還遂貿易得馬一疋但苦無人  
相引即於所停寺弥勒像前啓請願得一人  
相引渡關其夜寺有胡僧達磨夢法師坐一  
蓮華向西而去達磨私怪旦而來白法師心  
喜爲得行之徵然語達磨去夢爲虛妄何足  
涉言更入道場禮請俄有一胡人來入禮佛

逐法師行一二三市問其姓名去姓石字槃陀  
此胡即請受戒乃爲授五戒胡甚喜辭還少  
時賣餅果更來法師見其明健貌又恭肅遂  
告行意胡人許諾言送師過五烽法師大喜  
乃更買衣資爲買馬而期焉明日日欲下遂入  
草間須臾彼胡更與一胡老翁乘一瘦老赤  
馬相逐而至法師心不憚少胡曰此翁極諳  
西路來去伊吾三十餘返故共俱來望有平  
章耳胡公因說西路險惡沙河阻遠鬼魅熱  
風遇無免者徒侶衆多猶數迷失况師單獨  
如何可行願自料量勿輕身命法師報曰貧  
道爲求大法發趣西方若不至婆羅門國終

不東歸縱死中途非所悔也胡翁曰師必去  
可乘我馬此馬往返伊吾已有十五度健而  
知道師馬少不達法師乃竊念在長安將發  
志西方日有術人何弘達者誦呪占觀多有  
所中法師令占行事達曰師得去去狀似乘  
一赤老瘦馬漆鞍橋前有鐵旣覩胡人所乘  
馬瘦赤鞍漆有鐵與何君言合忌以爲當遂即  
換馬胡翁歡喜禮敬而別於是裝束與少胡  
夜發三更許到河遙見玉門關去關上流十  
里許兩岸可闊丈餘傍有梧桐樹叢胡人乃斬  
木爲橋布草填沙驅馬而過法師旣渡而喜  
因解駕停憩與胡人相去可五十餘步各下

禡而眠少時胡人乃拔刀而起徐向法師未到十步許又迴不知何意疑有異心即起誦經念觀音菩薩胡人見已還卧遂睡天欲明法師喚令起取水盥漱解齋訖欲發胡人曰弟子將前途險遠又無水草唯五烽下有水必須夜到偷水而過但一處被覺即是死人不如歸還用爲安穩法師確然不迴乃俛仰而進露刀張弓命法師前行法師不肯居前胡人自行數里而住曰弟子不能去家累既大而王法不可忤也法師知其意遂任還胡人曰師必不達如被擒捉相引柰何法師報曰縱使切割此身如微塵者終不相引爲陳

重誓其意乃止與馬一疋勞謝而別因是子  
然孤遊沙漠矣唯望骨聚馬糞等漸進頃聞  
忽見有軍衆數百隊滿沙磧間乍行乍息皆  
裘褐駝馬之像及旌旗槩瓊之形易貌移質  
倏忽千變遙瞻極著漸近而微法師初覩謂  
爲賊衆漸近見滅乃知妖鬼又聞空中聲言  
勿怖勿怖由此稍安逕八十餘里見第一烽  
恐候者見乃隱伏沙溝至夜方發到烽西見  
水下飲盥手訖欲取皮囊盛水有一箭颯來  
幾中於膝須臾更一箭來知爲他見乃大言  
曰我是僧從京師來汝莫射我即牽馬向烽  
烽上人亦開門而出相見知是僧將入見校



尉王祥祥命藝火令看曰非我河西僧實似  
京師來也具問行意法師報曰校尉頗聞涼  
州人說有僧玄奘欲向婆羅門國求法不荅  
曰聞承奘師已東還何因到此法師引示馬  
上章疏及名字彼乃信仍言西路艱遠師終  
不達今亦不與師罪弟子燉煌人欲送師向  
燉煌彼有張皎法師欽賢尚德見師必喜請  
就之法師對曰奘桑梓洛陽少而慕道兩京  
知法之匠吳蜀一藝之僧無不負笈從之窮  
其所解對揚談說亦忝爲時宗欲養已修名  
豈劣檀越燉煌耶然恨佛化經有不周義有  
所闕故無貪性命不憚艱危誓往西方遵求

遺法檀越不相勵勉專勸退還豈謂同厭塵  
勞共樹涅槃之因也必欲拘留在卽刑罰玄  
奘終不東移一步以負先心祥聞之憫然曰  
弟子多幸得逢遇師敢不隨喜師疲倦且卧  
待明自送指示塗路遂拂筵安置至曉法師  
食訖祥使人盛水及麩餅自送至十餘里去  
師從此路徑向第四烽彼人亦有善心又是  
弟子宗骨姓王名伯隴至彼可言弟子遣師  
來泣拜而別旣去夜到第四烽恐爲留難欲  
默取水而過至水未下間飛箭已至還如前  
報卽急向之彼亦下來入烽烽官相問荅欲  
往天竺路由於此第一烽王祥校尉故遣相

過彼聞歡喜留宿更施大皮囊及馬麥相送  
云師不須向第五烽彼人踈率恐生異面可  
於此去百里許有野馬泉更取水從此已去  
即莫賀延磧長八百餘里古曰沙河上無飛  
鳥下無走獸復無水草是時顧影唯一心但  
念觀音菩薩及般若心經初法師在蜀見一  
病人身瘡臭穢衣服破汗愍將向寺施與衣  
服飲食之直病者慙愧乃授法師此經因常  
誦習至沙河間逢諸惡鬼竒狀異類遶人前  
後雖念觀音不能全去及誦此經發聲皆散  
在危獲濟實所憑焉時行百餘里失道覓野  
馬泉不得下水欲飲袋重失手覆之千里之

資一朝斯罄又路盤迴不知所趣乃欲東歸  
還第四烽行十餘里自念我先發願若不至天竺  
終不東歸一步今何故來寧可就西而死豈歸東  
而生於是旋轡專念觀音西北而進是時四顧  
茫然人馬俱絕夜則妖魘舉火爛若繁星晝則  
驚風擁沙散如時雨雖遇如是心無所懼但苦水  
盡渴不能前於是時四夜五日無一滴露喉口腹  
乾焦幾將殞絕不復能進遂卧沙中默念觀音  
雖困不捨啟菩薩曰玄奘此行不求財利無冀  
名譽但爲無上道心正法來耳仰惟菩薩慈念群  
生以救苦爲務此爲苦矣寧不知耶如是告時  
心心無輟至第五夜半忽有涼風觸身冷快如沐

寒水遂得目明馬亦能起體既蘇息得少睡眠  
即於睡中夢一大神長數丈執戟麾曰何不強行  
而更卧也法師驚寤進發行可十里馬忽異路  
制之不迴經數里忽見青草數畝下馬恣食去草  
十步欲迴轉又到一池水甘澄鏡徹下而就飲身  
命重全人馬俱得蘇息計此應非舊水草固  
是菩薩慈悲為生其志誠通神皆此類也即就  
草池一日停息後日盛水取草進發更經兩日方  
出流沙到伊吾矣此等危難百千不能備叙  
既至伊吾止一寺寺有漢僧三人中有一老  
者衣不及帶跣足出迎抱法師哭哀號哽咽  
不能已已言豈期今日重見鄉人法師亦對

之傷泣自外胡僧胡王悉來叅謁王請屈所  
居備陳供養時高昌王麴文泰使人先在伊  
吾是日欲還適逢法師歸告其王王聞即日  
發使勅伊吾王遣法師來仍簡上馬數十疋  
遣貴臣驅馳設頓迎候比停十餘日王使至  
陳王意拜請殷勤法師意欲取可汗浮屠過

既爲高昌所請辭不獲免於是遂行涉南磧  
經六日至高昌界白力城時日已暮法師欲  
停城中官人及使者曰王城在近請進數換  
良馬前去法師先所乘赤馬留使後來即以  
其夜半到王城門司啓王王勅開門法師入  
城王與侍人前後列燭自出宮迎法師入後

院坐一重閣寶帳中拜問甚厚云弟子自聞  
師名喜忘寢食量准塗路知師今夜必至與  
妻子皆未眠讀經敬侍須臾王妃共數十侍  
女又來禮拜是時漸欲將曉言久疲勩欲眠  
王始還宮留數黃門侍宿方且法師未起王  
已至門率妃已下俱來禮問王去弟子思量  
磧路艱阻師能獨來甚爲竒也流淚稱歎不  
能已已遂設食解齋訖而宮側別有道場王  
自引法師居之遣閹人侍衛彼有豕法師曾  
學長安善知法相王珎之命來與法師相見  
少時出又命國統王法師年逾八十共法師  
同處仍遣勸任勿往西方法師不許停十餘

日欲辭行王曰已令統師諮請師意何如師  
報曰留任實是王恩但於來心不可王曰朕  
與先王遊大國從隋帝歷東西二京及燕代  
汾晉之間多見名僧心無所慕自承法師名身  
心歡喜手舞足蹈擬師至止受弟子供養以  
終一身令一國人皆爲師弟子望師講授僧  
徒雖少亦有數千並使執經充師聽衆伏願  
察納微心不以西遊爲念法師謝曰王之厚  
意豈貧道寡德所當但此行不爲供養而來  
所悲本國法義未周經教少闕懷疑蘊惑啓  
訪真蹤以是畢命西方請未聞之旨欲令方  
等甘露不但獨灑於迦維決擇微言庶得盡



霑於東國波菴問道之志善財求友之心只  
可日日堅強豈使中塗而止願王收意勿以  
汎眷爲懷王曰弟子慕樂法師必留供養雖  
葱山可轉此意無移乞信愚誠勿疑不實法  
師報曰王之深心豈待屢言然後知也但玄  
奘西來爲法法旣未得不可中停以是敬辭  
願王相體又大王曩修勝福位爲人主非唯  
蒼生恃仰固亦釋教攸憑理在助揚豈宜爲  
礙王曰弟子亦不敢障礙直以國無導師故  
屈留法師以引迷愚耳法師皆辭不許王乃  
動色攘袂大言曰弟子有異塗處師師安能  
自去必定相留或送師還國請自思之相順

猶勝法師報曰玄奘來者爲乎大法今逢爲障只可骨被王留識神未必由也因嗚咽不復能言王亦不納更使增加供養每日進食王躬捧盤法師旣被停留違阻先志遂誓不食以感其心於是端坐水漿不涉於口三日至第四日王覺法師氣息漸愒深生愧懼乃稽首禮謝云任法師西行乞垂早食法師恐其不實要王指日爲言王曰若須介者請共對佛更結因緣遂共入道場禮佛對母張太妃共法師約爲兄弟住師求法還日請住此國三年受弟子供養若當來成佛願弟子如波斯匿王頻婆娑羅等與師作外護檀越仍

屈停一月講仁王般若經中間爲師營造行服法師皆許太妃甚歡願與師長爲眷屬代代相度於是方食其節志貞堅如此後日工別張大帳開講帳可坐三百餘人太妃已下王及統師大臣等各部別而聽每到講時王躬執香爐自來迎引將昇法座王又低跪爲躡令法師躡上日日如此講訖爲法師度四沙弥以充給侍製法服三十具以西土多寒又造面衣手衣靴鞮等各數事黃金一百兩銀錢三萬綾及絹等五百疋充法師往還二十年所用之資給馬三十疋手力二十五人遣殿中侍御史歡信送至葉護可汗衙又作

二十四封書通屈支等二十四國每一封書  
附大綾一疋爲信又以綾絹五百疋果味兩  
車獻葉護可汗并書稱法師者是奴弟欲求  
法於婆羅門國願可汗憐師如憐奴仍請勅  
以西諸國給鄔落馬迺送出境法師見王送  
沙弥及國書綾絹等至慙其優餞之厚上啓謝  
曰樊聞江海遐深濟之者必憑舟楫羣生滯  
惑導之者實假聖言是以如來運一子之大  
悲生茲穢土鏡三明之慧日朗此幽昏慈雲  
蔭有頂之天法雨潤三千之界利安已訖捨  
應歸真遺教東流六百餘祀騰會振輝於吳  
洛識什鍾美於秦涼不墜玄風咸匡勝業但

遠人來譯音訓不同去聖時遙義類差舛遂  
使雙林一味之旨分成當現二常大乘不二之宗  
枘爲南北兩道紛紜爭論凡數百年率土懷  
疑莫有匠決玄奘宿因有慶早預緇門負笈  
從師年將二紀名賢勝友備悉諮詢大小乘  
宗略得披覽未嘗不執卷躊躇捧經佗僚望  
給園而翹足想鷲嶺而載懷願一拜臨啓伸  
宿惑然知寸管不可窺天小蠶難爲酌海但  
不能棄此微誠是以束裝取路經塗荏苒遂  
到伊吾伏惟

大王稟天地之溥和資二儀之淑氣垂衣作  
主子育蒼生東抵大國之風西撫百戎之俗

樓蘭月氏之地車師狼望之鄉並被深仁俱  
沾厚德加以欽賢愛士好善流慈憂矜遠來  
曲令引接旣而至止渥惠逾深賜以話言闡  
揚法義又蒙降結娣季之緣敦獎友于之念  
并遺書西域二十餘蕃煦飾慇懃令逾餞送  
又愍西遊榮獨雪路淒寒爰下明勅度沙弥  
四人以爲侍伴法服綿帽裘毯靴鞮五十餘  
事及綾絹金銀錢等令充二十年往還之資  
伏對驚慙不知啓處決交河之水比澤非多  
舉葱嶺之山方恩豈重懸度凌溪之險不復  
爲憂天梯道樹之鄉瞻禮非晚儻蒙允遂則  
誰之力焉王之恩也然後展謁衆師稟承正

法歸還翻譯廣布未聞剪邪見之稠林絕異  
端之穿鑿補像化之遺闕定玄門之拍南庶  
此微功用荅殊澤又前途既遠不獲久留明  
日辭違預增悽斷不任銘荷謹啓謝聞王報  
曰法師既許爲兄弟則國家所畜共師同有  
何因謝也發日王與諸僧大臣百姓等傾都  
送出城西王抱法師慟哭道俗皆悲傷離之  
聲振動郊邑勅妃及百姓等還自與大德已  
下各乘馬送數十里而歸其所經諸國王侯  
禮重皆此類也從是西行度無半城篤進城  
後入阿耨尼國

舊云鄒  
耨訛也

大慈恩寺三藏法師傳卷第一

右

序釋音

彦

上魚箭反

黜

丑律反

眞

七全反

迺

一揆

下求癸

暨夫

上其器反

逗機

丁音

逮逮

音二代

同輟

知劣反

邃

反殆

音待疊

音牒毛

剖析

上正口反

開

也

貽軌

上余之

犯法也

軌

俱水反

篆

直轉反

髮

莫班

譯評

異方也

言也

下私遂反

恍惚

上兄往反

象也

音忽

義也

後忍反

揚鑣

下必苗

反馬銜也

謂也

懸珥

而童

志反

耳誕

音但生

佩觿

下兄以反

解結也

童

音削

髮

上思約反

矯翰

上居小反

白也

音寒

音



汗字 慨 苦愛反 豕亥 上式旨反 發

憤 怒下房粉也 反 僂城 上音 蠹簡 上音 卸駿 輶

由西酉二音也 幟 音試 幡也 風猷 下音 卸駿

上音 尤下子 閏反 粵 以 詞之 端也 發 祀 年音 似

闐城 滿也 音 田 溢 滿也 一反 鏘濟 禮上七羊反 下子

自勞 問 慰也 去聲 簪纓 上側 蔘 反 下 一盈反 捐

音 緣 踐 音 賤 豳 國 上布巾反 司 矦 下零 毅 魚

反 也 憚 徒旦反 蹈 踐音 盜 屈 撓 女下音 開 又 鑽 之 上

官 反 因 循 旬 下音 削 藁 下古 老反 藁 草也 所 痾 阿音

也 病 握 於角反 荒 鯁 下加 猛 搜 購 反 下 古 候 操

翰 也 上七 刀反 執 也 持 沈 瀾 泣 淚 也 二音 膈 臄 皮上

力 反 下 音 憶 糴 雜 幼反 琳 瓊 幽反 音 林 下 渠

也 錯綜 上倉落反 理也 嗤焉 上尺之反 笑也

第一卷

箋 則前反 識也 緱氏 名上古侯反 諱 許謂反 玄奘

下慈反 雅操 下七到 美媚 二眉反 褒衣 寬上博毛反

恬 徒添反 辟命 上必亦 珪璋 圭章二音 玉名

机 居矣反 整襟 下音今 籍書 亦反 闐闐 上音

玄 對反 嘈贊 上音曹 割 反 閭巷 上力

里 雲萃 下才遂 温清 下七淨 捷 才反 葉僚 寮音

翔翥 上音祥 飛騰也 伏膺 下於陵反 伏業 劇

加也 逆反 抑揚 上意反 桀跖 上渠列反 下音隻 窠

苦和 豺狼 野柴郎二音 滅也 僭逆 上子反 豐

許近也 反 剗斲 斲拏也 二音 剗破也 芟夷 上音衫

除也草創下楚狀反遑音皇煬帝隋上余向反

帝謚曰去禮也暹反息廉宏惠萌反荆楚上音京

風徽美也音暉魁傑反謂魁大雄八宏反下惠萌鄭公昨上

何蘊藉下上紆粉反埃塵上音哀八宏反下惠萌

也頽網也上徒回反墜包挫下上則必交反摧容也

清規下均反詢問反上息旬三峽反下侯夾汾江音上

流也順遁徒困反逃嚟施下上初近反緇素上側

僧俗黑衣也素白衣也負笈書篋也梗加猛

也礙上許泓湧水拱反騰沸音勇船棧下音伐搏颯上音

者曰桴大峻峭反上私閨反嶮下七笑搏颯上音

必苗蘇雜反稽顙下蘇朗反以手壇場下音

界也音亮反力向都督下亦作督音逼反彼力瓠臚

胡盧狹音作夾反音峯束草於長木頭音積音亦

二音砂愁憤音心下俱音妹反音憂惘音失志音自燉煌音二音皇

貿易音候上莫反音懌音悅也亦音鬼魅音二下反音憩音丘例反音盥漱

上音貫瘦確然音反堅也角俛仰音強為也忤音觸也

擒捉音禽上音音子然音單上居列反音裘褐音葛上音音求下胡

衣也宜作音旌旗音二精其音棊積音下音音毒又槍音之屬也

懽也亦類音倏忽音急疾音貞音幾中音上渠矣反

聲藝火音反上音燒也桑梓音謂家鄉曰音木名今

然傷也音敏音麩餅音反上音乾飯伯隴音勇反音旋轡音秘下音憫

馬謂迴妖魑音反下音田知殞絕音反上音羽敏音輟音知劣音戡

也者上居逆反音以下許為反音戈有勾音跣足音反上音先典音

哽咽音上加音猛反音悲不下音止於結反音翹音丘六反音可汗音

也者上居逆反音以下許為反音戈有勾音跣足音反上音先典音

下音寒番王妃下芳微疲勦下羊世闍

王名也邑鹽反豕他亂汾晉上音焚一波崙

人宮官也反廣也犯屢頻也曩昔也恃仰音上

市倚攸馮也上音由所攘袂反上而章反下弥祭

也也劣知雪反也下音憑攘袂反上而章反下弥祭

上反和反屈支也上居勿反國名鄔落也一逼

音第優餞以上音憂下送也舟舫下音棹也識

上法禁反也乳羞舛反楚加反下昌軟析擊

二分也躄躄上直流行不進負除侘僚下勑例反

志之賦翹足上巨窺天反視也疊與螺同荏

上洪審反疾自也增染淑氣和也孰穿鑿音

昨月氏國下音支憂矜反恤也闡揚反昌演

國下音支憂矜反恤也闡揚反昌演



姊季

上音

弟也

煦恩兄

育也反

憐音

敏也

榮獨

瓊無

况

弟

裘毯

下他感

反

稠林

上直流

訛言

愚和

反

也

也

言

和

反

